



**RU**

Система транспортировки

Trolley 54

099-008639-EW508

Учитывайте данные дополнительной документации на систему!

28.04.2022

**Register now  
and benefit!  
Jetzt Registrieren  
und Profitieren!**

[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)



## Общие указания

### ВНИМАНИЕ



#### **Прочтите руководство по эксплуатации!**

**Руководство по эксплуатации содержит указания по технике безопасности при работе с изделием.**

- Ознакомьтесь с руководствами по эксплуатации всех компонентов системы и соблюдайте приведенные в них указания по технике безопасности и предупреждения!
- Соблюдайте указания по предотвращению несчастных случаев и национальные предписания!
- Руководство по эксплуатации должно храниться в месте эксплуатации аппарата.
- Предупреждающие знаки и знаки безопасности на аппарате содержат информацию о возможных опасностях. Они всегда должны быть распознаваемыми и читабельными.
- Аппарат произведен в соответствии с современным уровнем развития технологий и отвечает требованиям действующих норм и стандартов. Его эксплуатация, обслуживание и ремонт должны осуществляться только квалифицированным персоналом.
- Технические изменения, связанные с постоянным совершенствованием оборудования, могут влиять на результаты сварки.

**При наличии вопросов относительно монтажа, ввода в эксплуатацию, режима работы, особенностей места использования, а также целей применения обращайтесь к вашему торговому партнеру или в наш отдел поддержки клиентов по тел.: +49 2680 181-0.**

**Перечень авторизованных торговых партнеров находится по адресу:  
[www.ewm-group.com/en/specialist-dealers](http://www.ewm-group.com/en/specialist-dealers).**

Ответственность в связи с эксплуатацией данного аппарата ограничивается только функциями аппарата. Любая другая ответственность, независимо от ее вида, категорически исключена. Вводом аппарата в эксплуатацию пользователь признает данное исключение ответственности. Производитель не может контролировать соблюдение требований данного руководства, а также условия и способы монтажа, эксплуатацию, использование и техобслуживание аппарата.

Неквалифицированное выполнение монтажа может привести к материальному ущербу и, в результате, подвергнуть персонал опасности. Поэтому мы не несем никакой ответственности и гарантии за убытки, повреждения и затраты, причиненные или каким-нибудь образом связанные с неправильной установкой, неквалифицированным использованием, а также неправильной эксплуатацией и техобслуживанием.

#### © EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8

56271 Mündersbach Germany

Тел.: +49 2680 181-0, факс: -244

Эл. почта: [info@ewm-group.com](mailto:info@ewm-group.com)

[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)

Авторские права на этот документ принадлежат изготовителю.

Тиражирование, в том числе частичное, допускается только при наличии письменного разрешения.

Информация, содержащаяся в настоящем документе, была тщательно проверена и отредактирована. Тем не менее, возможны изменения, опечатки и ошибки.

#### **Безопасность данных**

Пользователь несет ответственность за сохранение данных всех изменений заводских настроек. Ответственность за удаленные персональные настройки лежит на пользователе. Производитель не несет за это никакой ответственности.

<b>1</b>	<b>Содержание</b>	
<b>1</b>	<b>Содержание</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>В интересах вашей безопасности</b>	<b>4</b>
2.1	Указания по использованию данной документации	4
2.2	Пояснение знаков	5
2.3	Предписания по технике безопасности	6
2.4	Транспортировка и установка	9
<b>3</b>	<b>Использование по назначению</b>	<b>11</b>
3.1	Область применения	11
3.2	Эксплуатация только со следующими аппаратами	11
3.3	Сопроводительная документация	11
3.3.1	Гарантия	11
3.3.2	Сервисная документация (запчасти)	12
3.3.3	Составная часть общей документации	12
<b>4</b>	<b>Описание аппарата — быстрый обзор</b>	<b>13</b>
4.1	Вид спереди / вид слева	13
<b>5</b>	<b>Конструкция и функционирование</b>	<b>15</b>
5.1	Краткий обзор системы	15
5.1.1	Монтаж с монтажным комплектом	15
5.1.2	Монтаж с монтажным комплектом и траверсой	17
5.2	Монтаж	19
5.2.1	Спецификация	19
5.2.2	Сборка транспортной тележки	20
5.2.3	Конечный монтаж	21
5.3	Крепление аппарата	21
5.4	Транспортировка и установка	21
<b>6</b>	<b>Техническое обслуживание, уход и утилизация</b>	<b>23</b>
6.1	Работы по техническому обслуживанию, интервалы	23
6.1.1	Ежедневные работы по техобслуживанию	23
6.1.2	Ежемесячные работы по техобслуживанию	23
6.2	Утилизация изделия	23
<b>7</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>24</b>
7.1	Trolley 54	24
<b>8</b>	<b>Принадлежности</b>	<b>25</b>
8.1	Общие принадлежности	25
<b>9</b>	<b>Приложение</b>	<b>26</b>
9.1	Поиск дилера	26

## 2 В интересах вашей безопасности

### 2.1 Указания по использованию данной документации

#### ОПАСНОСТЬ

Методы работы и эксплуатации, подлежащие строгому соблюдению во избежание тяжелых травм или летальных случаев при непосредственной опасности.

- Указание по технике безопасности содержит в своем заголовке сигнальное слово "ОПАСНОСТЬ" с общим предупреждающим знаком.
- Кроме того, опасность поясняется пиктограммой на полях страницы.

#### ВНИМАНИЕ

Методы работы и эксплуатации, подлежащие строгому соблюдению во избежание тяжелых травм или летальных случаев при потенциальной опасности.

- Указание по технике безопасности содержит в своем заголовке сигнальное слово "ВНИМАНИЕ" с общим предупреждающим знаком.
- Кроме того, опасность поясняется пиктограммой на полях страницы.

#### ОСТОРОЖНО

Методы работы и эксплуатации, которые должны строго выполняться, чтобы исключить возможные легкие травмы людей.

- Указание по технике безопасности содержит в своем заголовке сигнальное слово "ОСТОРОЖНО" с общим предупреждающим знаком.
- Опасность поясняется пиктограммой на полях страницы.



**Технические особенности, на которые пользователь должен обращать внимание, чтобы избежать материального ущерба или повреждения аппарата.**

Указания по выполнению операций и перечисления, в которых поочередно описываются действия в определенных ситуациях, обозначены круглым маркером, например:

- Вставить и зафиксировать штекер кабеля сварочного тока.

**2.2 Пояснение знаков**

Символ	Описание	Символ	Описание
	Принимать во внимание технические особенности		Нажать и отпустить (короткое нажатие/нажатие)
	Выключить аппарат		Отпустить
	Включить аппарат		Нажать и удерживать
	Неправильно/недействительно		Переключить
	Правильно/действительно		Повернуть
	Вход		Числовое значение/настраиваемое
	Навигация		Сигнальная лампочка горит зеленым цветом
	Выход		Сигнальная лампочка мигает зеленым цветом
	Отображение времени (например: выждать 4 с/нажать)		Сигнальная лампочка горит красным цветом
	Прерывание в представлении меню (есть другие возможности настройки)		Сигнальная лампочка мигает красным цветом
	Инструмент не нужен/не использовать		
	Инструмент нужен/использовать		

## 2.3 Предписания по технике безопасности

### ВНИМАНИЕ



**Опасность несчастного случая при несоблюдении указаний по технике безопасности!**

**Несоблюдение указаний по технике безопасности может быть опасно для жизни!**

- Внимательно прочесть указания по технике безопасности в данной инструкции!
- Соблюдать указания по предотвращению несчастных случаев и национальные предписания!
- Проинструктировать лиц, находящихся в рабочей зоне, о необходимости соблюдения предписаний!



**Опасность травмирования вследствие поражения электрическим током!**

**Контакт с находящимися под электрическим напряжением компонентами может привести к опасному для жизни поражению электрическим током и ожогам. Даже прикосновение к компонентам под низким напряжением может вызвать шок и привести к несчастному случаю.**

- Запрещается прикасаться к компонентам, находящимся под напряжением, таким как гнезда выхода сварочного тока, сварочные прутки, вольфрамовые или проволочные электроды.
- Сварочные горелки и/или электрододержатели укладывать только на изолирующие подкладки!
- Использовать все требуемые средства индивидуальной защиты (в зависимости от области применения)!
- Открывать аппарат разрешается только квалифицированным специалистам!
- Аппарат запрещается использовать для оттаивания труб!



**Опасность при одновременном подключении нескольких источников тока!**

**Параллельное или последовательное подключение нескольких источников тока должно выполняться только квалифицированными специалистами в соответствии с требованиями стандарта МЭК 60974-9 «Оборудование для дуговой сварки. Монтаж и эксплуатация», а также Предписаний по предотвращению несчастных случаев BGV D1 (ранее VBG 15) и соответствующих национальных норм!**

**Оборудование можно допускать к дуговой сварке только после выполнения испытаний, чтобы предотвратить превышение допустимого значения напряжения холостого хода.**

- Подключение аппарата должно выполняться исключительно специалистами!
- При выводе из эксплуатации отдельных источников тока все сетевые кабели и кабели сварочного тока необходимо отсоединить от всех устройств сварочной системы. (Опасность обратного напряжения!)
- Не использовать совместно сварочные аппараты с переключателем полюсов (серия PWS) или аппараты для сварки переменным током (AC), так как малейшая ошибка управления может привести к недопустимому суммированию сварочных напряжений.



**Опасность получения травм вследствие воздействия излучения или высокой температуры!**

**Излучение сварочной дуги вредно для кожи и глаз.**

**Контакт с горячими заготовками и искрами ведет к ожогам.**

- Используйте щиток или маску с достаточной степенью защиты (в зависимости от области применения)!
- Носите сухую защитную одежду (например, сварочный щиток, перчатки и т. п.) в соответствии с предписаниями, действующими в стране эксплуатации.
- Обеспечьте защиту незадействованных в процессе работы лиц от излучения или ослепления с помощью защитной шторки или защитной перегородки!

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Опасность получения травм при ношении несоответствующей одежды!**  
Излучение, высокая температура и электрическое напряжение являются неизбежными источниками опасности во время электродуговой сварки. Пользователь должен всегда использовать все необходимые средства индивидуальной защиты. Эти средства должны защищать работников от следующих производственных факторов:

- средства защиты дыхательных путей от опасных для здоровья веществ и смесей (дымовые газы и пары), в противном случае следует принять соответствующие меры (вытяжное устройство и т. п.);
- шлем сварщика с соответствующей защитой от ионизирующего излучения (ИК- и УФ-излучение) и высокой температуры;
- сухая защитная одежда сварщика (обувь, перчатки и костюм) от повышенной температуры окружающей среды, воздействие которой сравнимо с температурой воздуха 100 °С и выше или поражением электрическим током и работой с находящимися под напряжением компонентами;
- защита органов слуха от вредного воздействия шума.

**Опасность взрыва!**

**Кажущиеся неопасными вещества в закрытых сосудах в результате нагрева создают повышенное давление.**

- Удалить из рабочей зоны емкости с горючими или взрывоопасными жидкостями!
- Не допускать нагрева взрывоопасных жидкостей, порошков или газов в процессе сварки или резки!

**Опасность пожара!**

**Образующиеся во время сварки высокие температуры, разлетающиеся искры, раскаленные частицы и горячий шлак могут стать причиной возгорания.**

- Проверять, нет ли очагов возгорания в рабочей зоне!
- Не носить с собой никаких легковоспламеняющихся предметов, таких как спички или зажигалки.
- Обеспечить наличие в рабочей зоне соответствующих противопожарных средств!
- Тщательно очистить заготовку от остатков воспламеняющихся материалов до начала сварки.
- Продолжать обработку соединенных сваркой компонентов только после их полного остывания. Не допускать их контакта с воспламеняющимися материалами!

## ОСТОРОЖНО



### Дым и газы!

Дым и выделяющиеся газы могут привести к удушью и отравлению! Помимо этого, под воздействием ультрафиолетового излучения электрической дуги пары растворителя (хлорированного углеводорода) могут превращаться в токсичный фосген!

- Обеспечить достаточный приток свежего воздуха!
- Не допускать попадания паров растворителей в зону излучения сварочной дуги!
- При необходимости одевать соответствующие устройства защиты органов дыхания!



### Шумовая нагрузка!

Шум, превышающий уровень 70 дБА, может привести к длительной потере слуха!

- Носить соответствующие средства для защиты ушей!
- Персонал, находящийся в рабочей зоне, должен носить соответствующие средства для защиты ушей!



Согласно IEC 60974-10 сварочные аппараты делятся на два класса электромагнитной совместимости (класс ЭМС указан в технических данных) > см. главу 7:



Класс А Аппараты не предназначены для использования в жилых зонах, которые снабжаются электроэнергией из низковольтной электросети общего пользования. При установке электромагнитной совместимости для аппаратов класса А в подобных зонах возможны сбои, связанные как с особенностями цепи питания, так и с излучаемыми помехами.



Класс В Аппараты удовлетворяют требованиям по ЭМС в промышленной и жилой зоне, включая жилые районы с подключением к низковольтной электросети общего пользования.

### Строительство и эксплуатация

Во время эксплуатации установок дуговой сварки в некоторых случаях возможно излучение электромагнитных помех, несмотря на то, что каждый сварочный аппарат соответствует предельным значениям излучения, указанным в стандарте. За помехи, возникающие при сварке, несет ответственность пользователь.

При оценке возможных проблем в связи с электромагнитным излучением для окружающей среды пользователь должен учитывать следующее: (см. также EN 60974-10, приложение А)

- наличие силовых линий, кабелей управления, сигнальных и телекоммуникационных кабелей;
- наличие радиоприемников и телевизоров;
- наличие компьютеров и других управляющих устройств;
- наличие предохранительных устройств;
- опасность для здоровья окружающих, особенно если они используют кардиостимуляторы или слуховые аппараты;
- наличие калибровочных и измерительных устройств;
- помехоустойчивость других устройств, находящихся в непосредственной близости;
- время дня, в которое выполняются сварочные работы.

### Рекомендации по сокращению излучаемых помех:

- подключение к электросети, например дополнительный сетевой фильтр или экранирование посредством металлической трубки;
- техническое обслуживание установки дуговой сварки;
- сварочные провода должны быть максимально короткими, их следует прокладывать на полу как можно ближе друг к другу;
- выравнивание потенциалов;
- заземление заготовки: в тех случаях, когда прямое заземление заготовки невозможно, соединение должно выполняться с применением подходящих для этого конденсаторов;
- экранирование от других устройств, находящихся в непосредственной близости, или экранирование всего сварочного оборудования.



**⚠ ОСТОРОЖНО****Электромагнитные поля!**

Источник тока может стать причиной возникновения электрических или электромагнитных полей, которые могут нарушить работу электронных установок, таких как компьютеры, устройства с числовым программным управлением, телекоммуникационные линии, сети, линии сигнализации и кардиостимуляторы.



- Соблюдайте руководства по обслуживанию > см. главу 6.1!
- Сварочные кабели полностью размотать!
- Соответствующим образом экранировать приборы или устройства, чувствительные к излучению!
- Может быть нарушена работа кардиостимуляторов (при необходимости получить консультацию у врача).

**Обязанности пользователя!**

При эксплуатации аппарата следует соблюдать национальные директивы и законы!

- Национальная редакция общей директивы 89/391/ЕЭС (89/391/ЕWГ) о введении мер, содействующих улучшению безопасности и гигиены труда работников на производстве, а также соответствующие отдельные директивы.
- В частности, директива 89/655/ЕЭС (89/655/ЕWГ) о минимальных требованиях к безопасности и гигиене труда при использовании в процессе работы производственного оборудования.
- Предписания по безопасности труда и технике безопасности, действующие в соответствующей стране.
- Установка и эксплуатация аппарата согласно МЭК 60974-9.
- Регулярно проводить для работников инструктаж по технике безопасности на рабочем месте.
- Регулярная проверка аппарата согласно МЭК 60974-4.



**Гарантия производителя аннулируется при повреждении аппарата в результате использования компонентов сторонних производителей!**

- *Используйте только компоненты системы и опции (источники тока, сварочные горелки, электрододержатели, дистанционные регуляторы, запасные и быстроизнашивающиеся детали и т. д.) только из нашей программы поставки!*
- *Подсоединяйте дополнительные компоненты к соответствующему гнезду подключения и закрепляйте их только после выключения сварочного аппарата.*

**Требования при подключении к общественной электросети**

Потребляя ток, аппараты высокой мощности могут повлиять на качество сети. Поэтому для аппаратов некоторых типов могут действовать ограничения на подключение, требования к максимально возможному полному сопротивлению линии или минимальной нагрузочной способности элемента подключения к общественной сети (совместной точки сопряжения РСС). При этом также следует учитывать технические характеристики аппаратов. В этом случае эксплуатационник или пользователь аппарата обязан проверить, можно ли подключать аппарат к сети, и при необходимости проконсультироваться с лицом, ответственным за эксплуатацию электросети.

## 2.4 Транспортировка и установка

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования вследствие неправильного обращения с баллонами защитного газа!**

**Неправильное обращение с баллонами защитного газа и недостаточно надежное крепление баллонов может привести к тяжелым травмам!**

- Следовать инструкциям производителей газа и предписаниям по использованию сжатого газа!
- Клапан баллона защитного газа нельзя использовать для крепления!
- Не допускать нагрева баллона защитного газа!

## ОСТОРОЖНО



**Опасность несчастного случая из-за неотсоединенных линий питания!**  
Во время транспортировки неотсоединенные линии питания (сетевые кабели, кабели управления и т. п.) могут стать источников опасности, например, подсоединенные аппараты могут опрокинуться и травмировать персонал.

- Отсоединять линии питания перед транспортировкой оборудования!



**Опасность опрокидывания!**  
При передвижении и установке аппарат может опрокинуться, травмировать или нанести вред персоналу. Устойчивость от опрокидывания обеспечивается только при угле наклона до 10° (согласно IEC 60974-1).

- Устанавливать или транспортировать аппарат на ровной и твердой поверхности!
- Навешиваемые детали закрепить подходящими средствами!



**Опасность несчастного случая из-за неправильно проложенных кабелей!**  
Неправильно проложенные кабели (сетевые кабели, кабели управления, сварочные провода или промежуточные шланг-пакеты) могут стать причиной падения.

- Линии питания укладывать ровно на поверхности (избегать образования петель).
- Избегать укладки по пешеходным или транспортным дорожкам.



**Опасность травмирования нагретой жидкостью охлаждения и в области соединений системы охлаждения!**  
Используемая жидкость охлаждения, а также точки подключения системы охлаждения во время эксплуатации могут сильно нагреваться (исполнение с жидкостным охлаждением). Во время открытия контура охлаждения вытекающая жидкость охлаждения может привести к обвариванию.

- Открывать контур охлаждения только при отключенном источнике тока и/или устройстве охлаждения!
- Пользоваться надлежащими средствами защиты (защитными перчатками)!
- Открытые шлангопроводы закрывать подходящими заглушками.



**Аппараты сконструированы для работы в вертикальном положении!**  
Работа в неразрешенных положениях может привести к повреждению аппарата.

- Транспортировка и эксплуатация исключительно в вертикальном положении!



**В результате неправильного соединения дополнительные компоненты и источник тока могут получить повреждения!**

- Подсоединяйте дополнительные компоненты к соответствующему гнезду и закрепляйте их только после выключения сварочного аппарата.
- Более подробные описания см. в инструкции по эксплуатации соответствующего дополнительного компонента!
- После включения источника тока дополнительные компоненты распознаются автоматически.



**Пылезащитные колпачки защищают гнезда подключения и, следовательно, сам аппарат от загрязнений и повреждений.**

- Если к гнезду не подключен никакой дополнительный компонент, на него должен быть надет пылезащитный колпачок.
- При утере или обнаружении дефекта колпачка его следует заменить!

### 3 Использование по назначению

#### ⚠ ВНИМАНИЕ



Опасность вследствие использования не по назначению!

Аппарат произведен в соответствии со стандартами техники, а также правилами и нормами применения в промышленности и ремесленной деятельности. Он предназначен только для указанного на заводской табличке метода сварки. При использовании не по назначению аппарат может стать источником опасности для людей, животных и материальных ценностей. Поставщик не несет ответственность за возникший вследствие такого использования ущерб!

- Использовать аппарат только по назначению и только обученному, квалифицированному персоналу!
- Не выполнять неквалифицированные изменения или доработки аппарата!!

#### 3.1 Область применения

Для транспортировки аппаратов для дуговой сварки и необходимого для применяемого метода оборудования, например модуля охлаждения сварочной горелки или баллона защитного газа.

#### 3.2 Эксплуатация только со следующими аппаратами

Можно комбинировать следующие системные компоненты:

Источник тока	Drive XQ - D.0001 Drive XQ AC - D.0001 Pico drive 200C - D.0009 Pico drive 4L - D.0011 Taurus drive 4L Basic - D.0011 Pico 350 cel - TG.0001 Taurus 400 Basic TDG - TG.0001 Tetrix 230 DC - TG.0002 Tetrix 230 AC/DC - TG.0002 Tetrix 300-2 TM - TG.0002 Tetrix 300 AC/DC TM - TG.0002 Tetrix 300 TM - TG.0002 Picomig 225 TKG - TG.0003 Picomig 355 TKM - TG.0003 Phoenix XQ 355 - 505 - TG.0004 Taurus XQ 355 - 505 - TG.0004 Tetrix XQ 230 DC - TG.0011 Tetrix XQ 230 AC/DC - TG.0011
Устройство охлаждения	Cool 50-2U40 - K.0002 Cool 50-2U42 - K.0002 Cool XQ 40- K.0006 Cool XQ 40 MV - K.0006
Транспортные тележки	Trolley 54
Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке (использование обязательно!)	ON TR Trolley 54 ON TG.01 MS TR.20/21 - TG.0001 ON TG.02 MS TR.20/21 - TG.0002 ON TG.11 MS TR.20/21 - TG.0011 ON TG.03/04 MS TR.20/21 - TG.0003 / TG.0004

#### 3.3 Сопроводительная документация

##### 3.3.1 Гарантия

Информацию о гарантии, техническом обслуживании и проверке см. на сайте [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com).

## 3.3.2 Сервисная документация (запчасти)

### ⚠ ВНИМАНИЕ



Ни в коем случае не выполнять неквалифицированный ремонт и недопустимые модификации!

Во избежание травмирования людей и повреждения аппарата выполнять ремонт и осуществлять модификации на аппарате разрешается только компетентным лицам (авторизованный сервисный персонал)!

Несанкционированные вмешательства ведут к аннулированию гарантии!

- Если необходимо выполнить ремонт, поручите его компетентным лицам (авторизованный сервисный персонал)!

Запчасти можно приобрести у дилера в вашем регионе.

## 3.3.3 Составная часть общей документации

Этот документ является составной частью общей документации и действителен только в сочетании с остальными документами! Прочитать инструкции по эксплуатации всех компонентов системы и соблюдать приведенные в них указания, в частности правила техники безопасности!

На рисунке представлен общий вид сварочной системы.

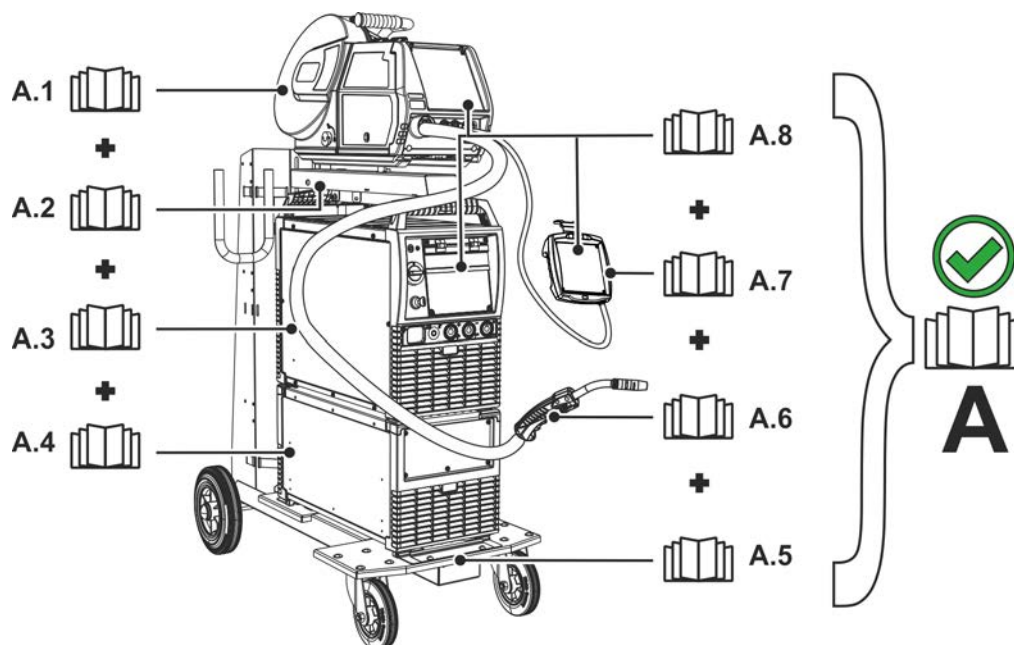


Рисунок 3-1

Поз.	Документирование
A.1	Механизм подачи проволоки
A.2	Руководство по модернизации с помощью опций
A.3	Источник тока
A.4	Устройство охлаждения, трансформатор напряжения, ящик для инструментов и пр.
A.5	Транспортная тележка
A.6	Сварочная горелка
A.7	Дистанционный регулятор
A.8	Панель управления
A	Общая документация

## 4 Описание аппарата — быстрый обзор

### 4.1 Вид спереди / вид слева

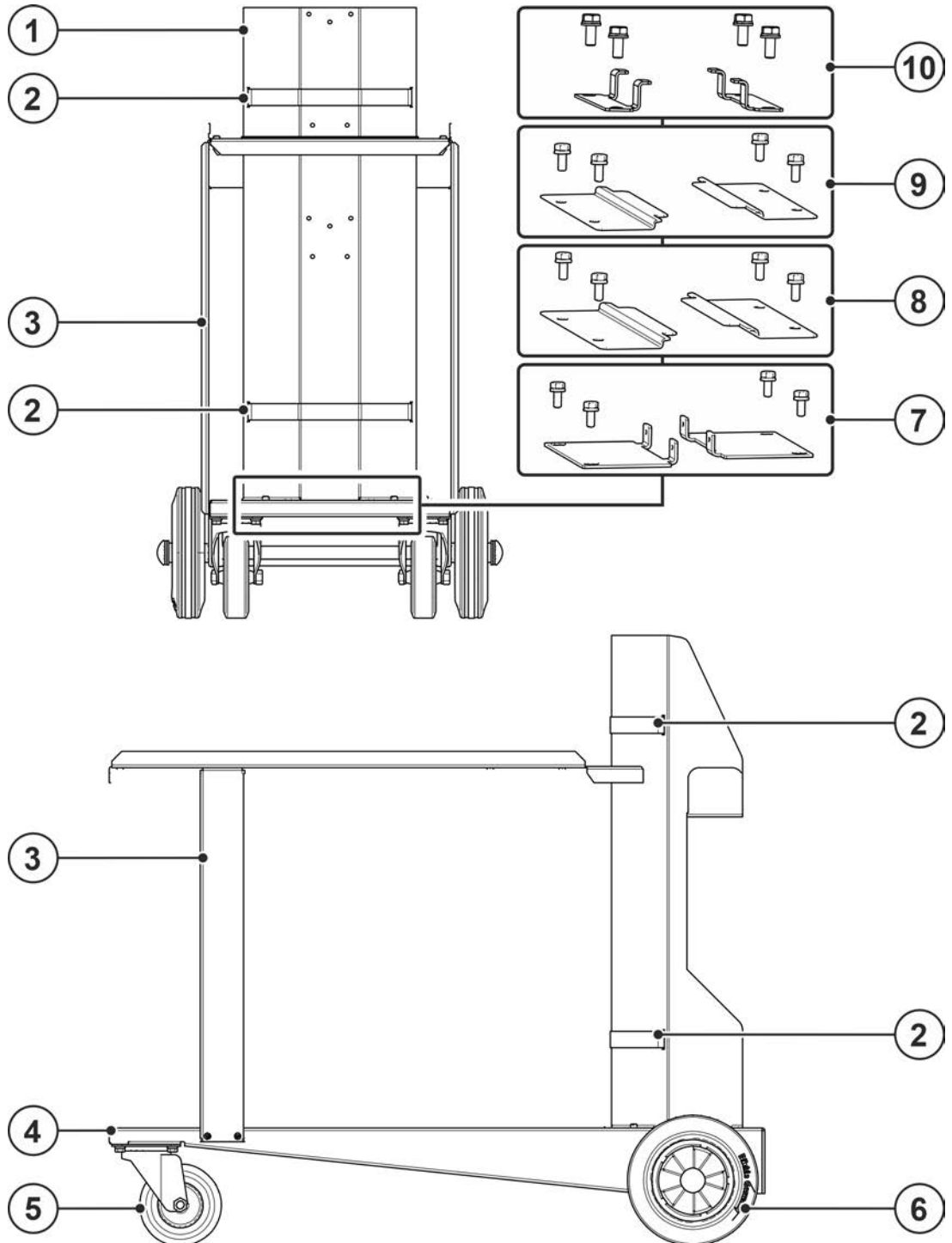


Рисунок 4-1

Поз.	Символ	Описание
1		<b>Крепление баллона защитного газа</b>
2		<b>Фиксирующий элемент</b> Стяжной ремень для закрепления баллона защитного газа
3		<b>ON TR Trolley 54 &gt; см. главу 8</b> Траверса для размещения сварочного аппарата или механизма подачи проволоки
4		<b>Подставка под аппарат</b> Место установки сварочного аппарата.
5		<b>Транспортные и направляющие колесики</b>
6		<b>Транспортные и поддерживающие колесики</b>
7		<b>ON TG.11 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке
8		<b>ON TG.03/04 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке
9		<b>ON TG.02 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке
10		<b>ON TG.01 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке

## 5 Конструкция и функционирование

### 5.1 Краткий обзор системы

#### 5.1.1 Монтаж с монтажным комплектом

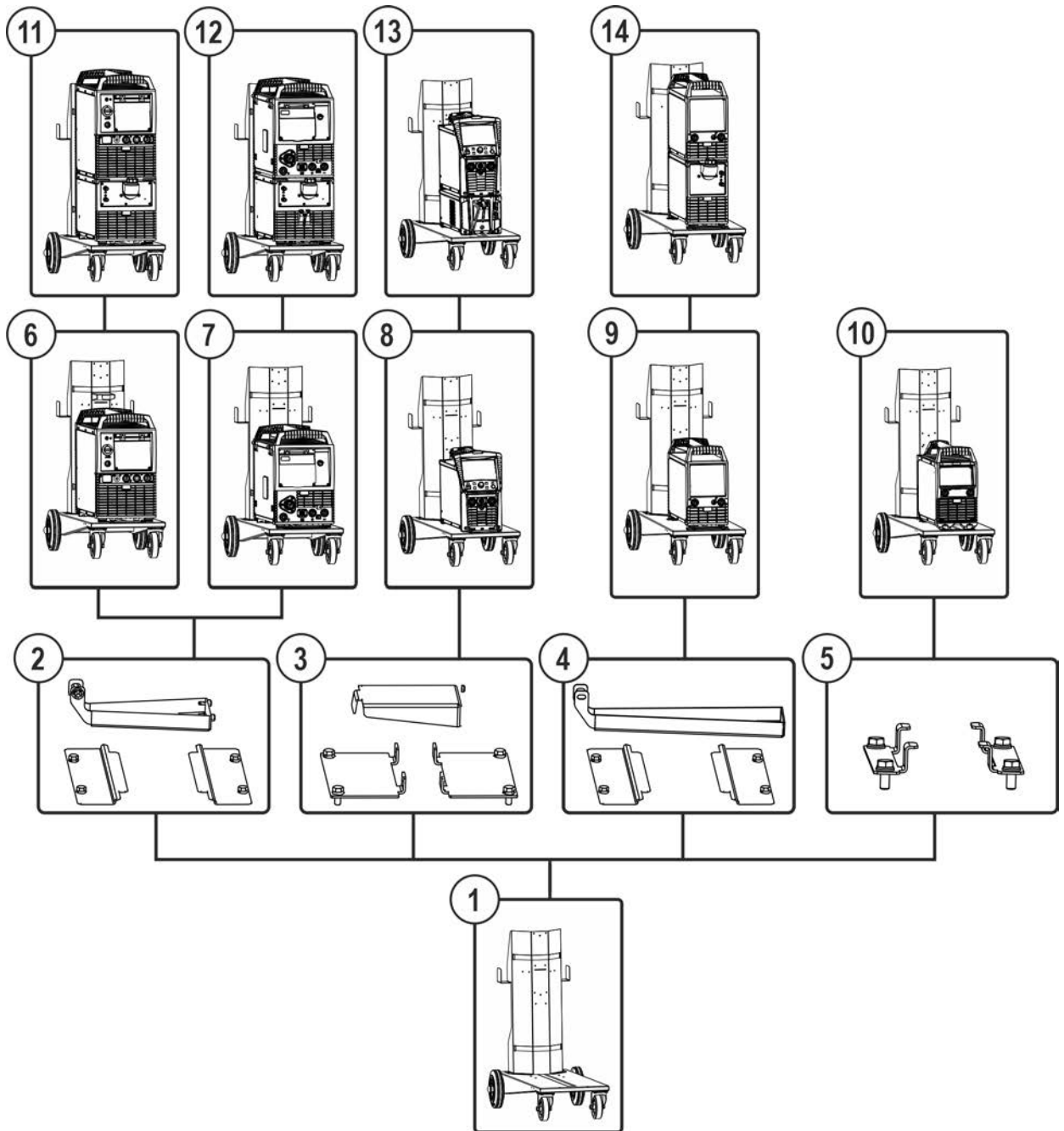


Рисунок 5-1

Поз.	Символ	Описание
1		Транспортная тележка
2		<b>ON TG.03/04 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке – 092-004392-00000
3		<b>ON TG.11 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке – 092-004391-00000
4		<b>ON TG.02 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке – 092-004418-00000
5		<b>ON TG.01 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке – 092-004395-00000
6		Транспортная тележка + TG.0004
7		Транспортная тележка + TG.0003
8		Транспортная тележка + TG.0011
9		Транспортная тележка + TG.0002
10		Транспортная тележка + TG.0001
11		Транспортная тележка + TG.0004 + K.0002
12		Транспортная тележка + TG.0003 + K.0002
13		Транспортная тележка + TG.0011 + K.0006
14		Транспортная тележка + TG.0002 + K.0001



## 5.1.2 Монтаж с монтажным комплектом и траверсой

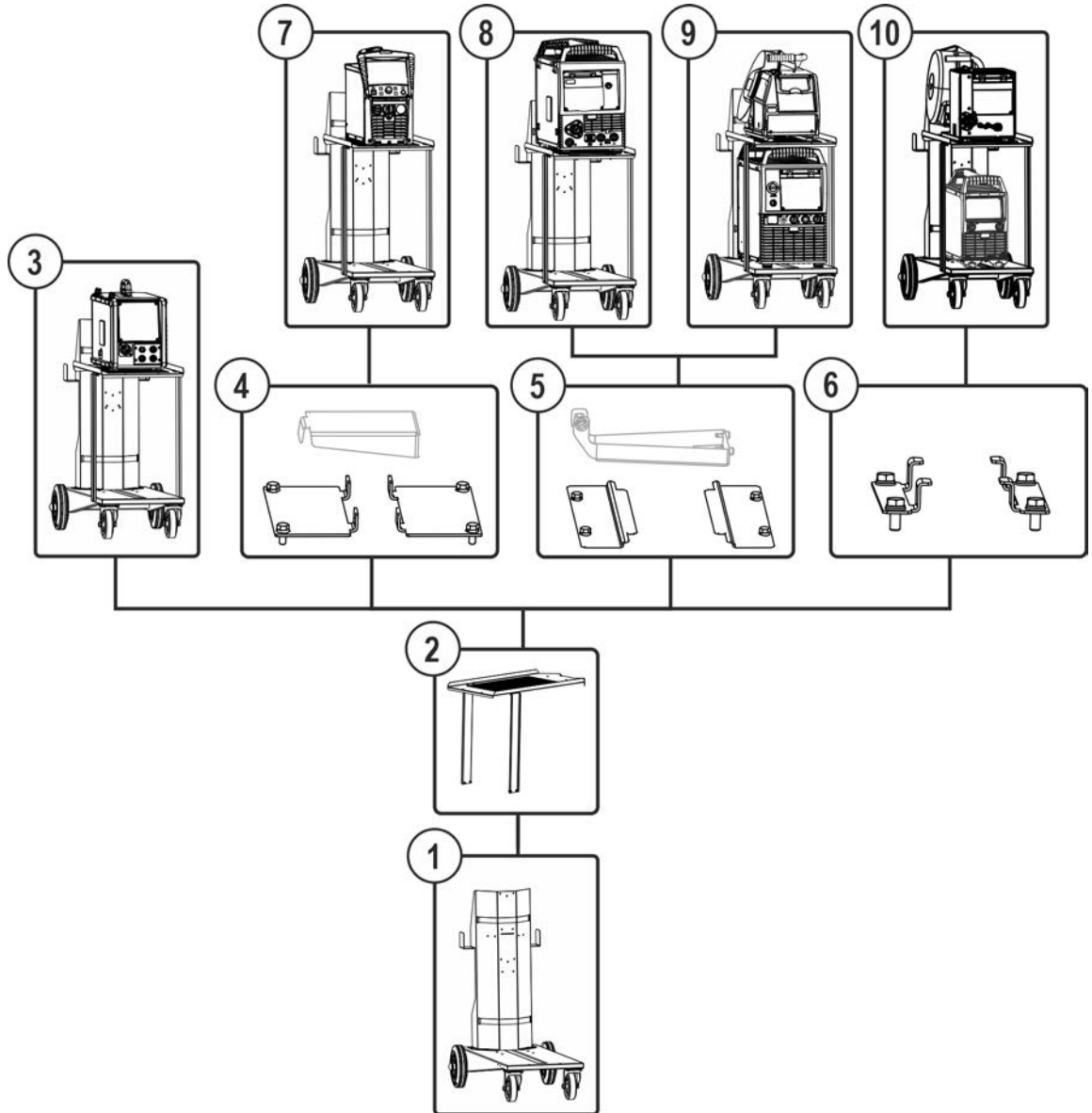


Рисунок 5-2

Поз.	Символ	Описание
1		Транспортная тележка
2		<b>ON TA TR.21 &gt; см. главу 8</b> Траверса для размещения сварочного аппарата или механизма подачи проволоки – 092-004390-00000
3		<b>Транспортная тележка + T.0005</b>
4		<b>ON TG.11 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке – 092-004391-00000
5		<b>ON TG.03/04 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке – 092-004392-00000
6		<b>ON TG.01 MS TR.20/21 &gt; см. главу 8</b> Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке – 092-004395-00000
7		<b>Транспортная тележка + TG.0011</b>
8		<b>Транспортная тележка + TG.0003</b>
9		<b>Транспортная тележка + TG.0004 + D.0001</b>
10		<b>Транспортная тележка + TG.0001 + D.0011</b>

## 5.2 Монтаж

### 5.2.1 Спецификация

Перед переоборудованием проверьте полноту комплекта для доработки (см. спецификацию).

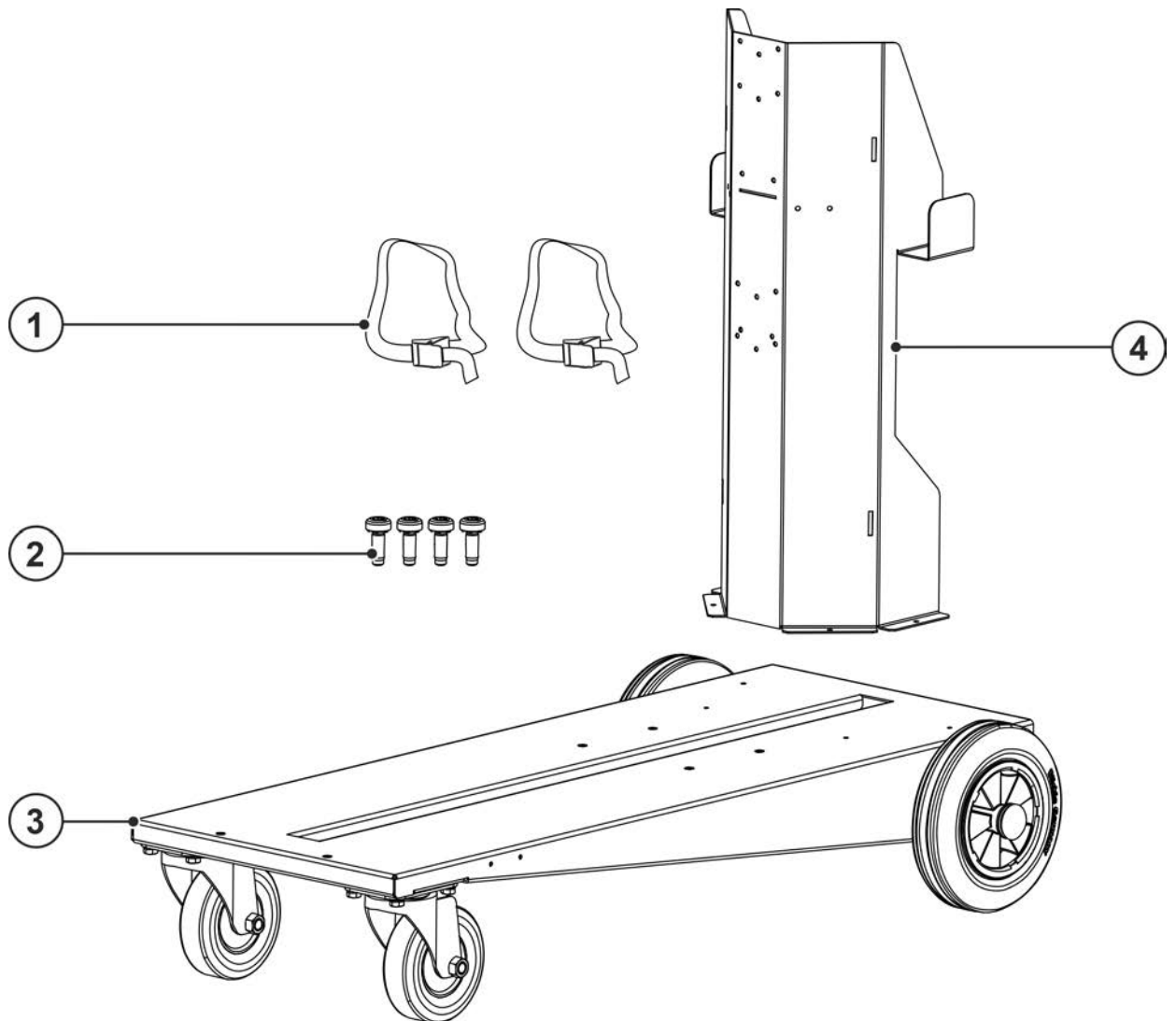


Рисунок 5-3

Поз.	Количество	Описание	Артикул
1	2	Стяжной ремень с зажимом	094-011806-00000
2	4	Накатный винт-метчик М5 x 14	094-023235-00001
3	1	Подставка под аппарат	
4	1	Подставка под баллон защитного газа	

## 5.2.2 Сборка транспортной тележки

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Запрещенные манипуляции!**  
 При выполнении запрещенных манипуляций с продуктом возможна потеря стабильности, а вследствие этого — нанесение травм людям!

- Используйте только компоненты и детали крепления из комплекта поставки!
- Не подвергайте соединительные элементы нагрузке до проверки!

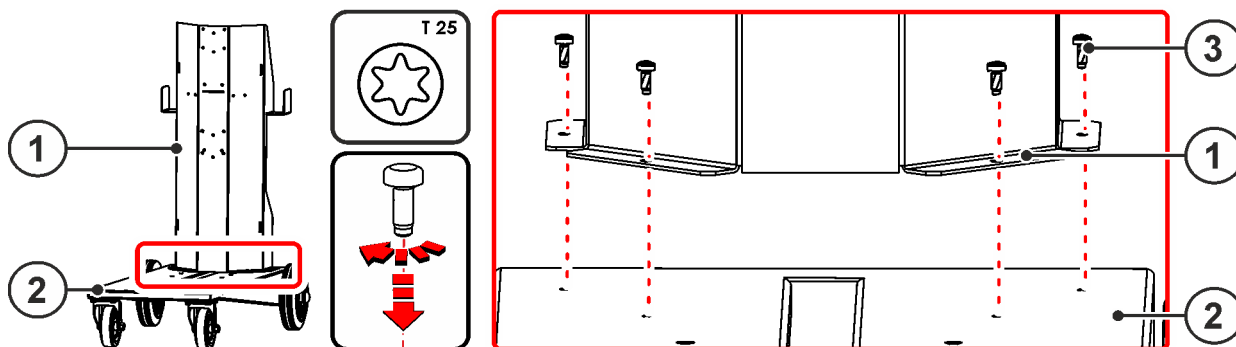


Рисунок 5-4

Поз.	Количество	Описание	Артикул
1	1	Подставка под баллон защитного газа	
2	1	Подставка под аппарат	
3	4	Накатный винт-метчик М5 x 14	094-023235-00001

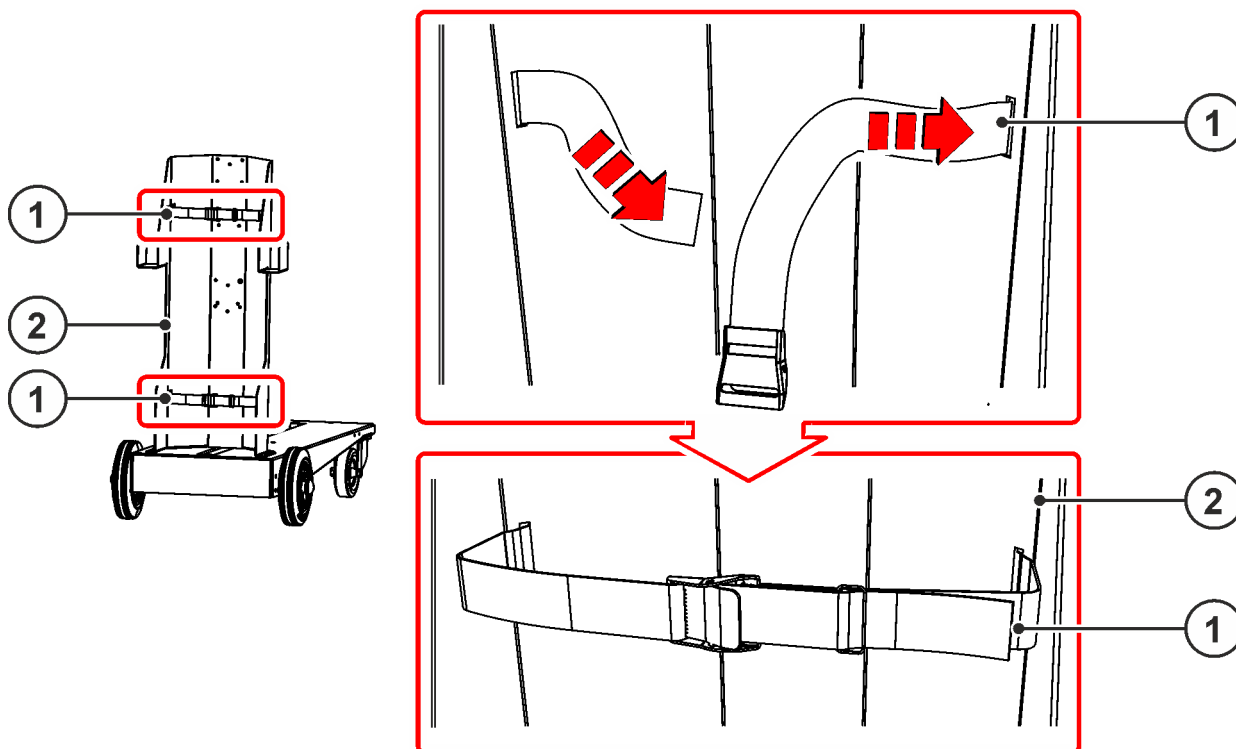


Рисунок 5-5

Поз.	Количество	Описание	Артикул
1	2	Стяжной ремень с зажимом	094-011806-00000
2	1	Подставка под баллон защитного газа	

## 5.2.3 Конечный монтаж

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасность вследствие отказа от конечного контроля!  
От неправильно закрепленных и отсоединившихся деталей может исходить опасность.

- Все механические соединения проверять на правильность установки!
- Проводить конечный контроль!
- Проводить тест функционирования!

## 5.3 Крепление аппарата

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Неадекватное закрепление аппаратов!

Аппараты, комбинации аппаратов и принадлежности, закрепленные на транспортировочной системе ненадлежащим образом, при транспортировке могут опрокинуться и травмировать людей!

- Использовать системы только для транспортировки > см. главу 3.2 указанных аппаратов!
- Всегда фиксировать аппараты по центру и/или в предписанных точках крепления на держателе аппарата!
- Для закрепления аппаратов обязательно использовать только входящие в комплект поставки или предписанные производителем оригинальные принадлежности > см. главу 8!
- Проверять точки крепления перед каждой транспортировкой и с подходящей периодичностью!

Эта транспортная система предназначена для размещения модульных систем аппаратов. С установкой дополнительных опций появляется возможность монтажа на транспортной тележке до двух системных компонентов (напр.: источник тока и модуль охлаждения или модуль схожей конструкции > см. главу 5.1) (см. соответствующее руководство по переоборудованию).

## 5.4 Транспортировка и установка

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасность несчастного случая при неправильной транспортировке аппаратов, непригодных для перемещения с помощью крана!

Перемещение аппарата с помощью крана и его подвешивание запрещено! Аппарат может упасть и нанести травмы людям! Ручки, ремни и держатели подходят только для ручной транспортировки!

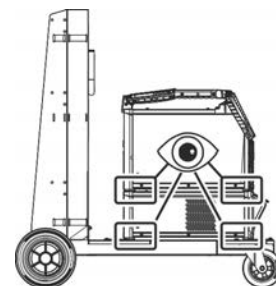
- Аппарат непригоден для перемещения с помощью крана и подвешивания!

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность несчастного случая из-за неправильного закрепления аппаратов!

В зависимости от серии аппарата требуется соответствующая подготовка транспортной тележки. Если транспортная тележка не подготовлена, перемещаемый аппарат может перевернуться и травмировать людей!

- После переоборудования и каждый раз перед транспортировкой проверять прочность всех точек крепления!



## ⚠ ОСТОРОЖНО



Опасность несчастного случая из-за неотсоединенных линий питания!  
Во время транспортировки неотсоединенные линии питания (сетевые кабели, кабели управления и т. п.) могут стать источниками опасности, например, подсоединенные аппараты могут опрокинуться и травмировать персонал.

- Отсоединять линии питания перед транспортировкой оборудования!



Рисунок 5-6

## **6 Техническое обслуживание, уход и утилизация**

Ремонт и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированным и авторизованным персоналом, в противном случае гарантийные обязательства аннулируются. По всем вопросам технического обслуживания следует обращаться в специализированное торговое предприятие, в котором был приобретен аппарат. Возврат аппарата в оговоренных случаях может производиться только через это предприятие. Для замены используйте только фирменные запасные детали. При заказе запасных деталей необходимо указывать тип аппарата, серийный номер и номер изделия, типовое обозначение и номер запасной детали.

Данный аппарат практически не нуждается в техническом обслуживании при соблюдении указанных условий окружающей среды и обеспечении нормальных условий эксплуатации. Необходимость в уходе минимальная.

При эксплуатации загрязненного аппарата сокращаются срок службы и продолжительность включения. Основными критериями для определения интервалов очистки являются условия окружающей среды и связанное с ними загрязнение аппарата (однако очистку следует выполнять не реже двух раз в год).

### **6.1 Работы по техническому обслуживанию, интервалы**

#### **6.1.1 Ежедневные работы по техобслуживанию**

- Элементы крепления газового баллона
- Прочее, общее состояние
- Содержите подвижные детали в чистоте.
- Транспортировочные ролики и элементы их крепления
- Элементы, предназначенные для транспортировки (ремень, рым-болты, ручка)

#### **6.1.2 Ежемесячные работы по техобслуживанию**

- Подтянуть резьбовые соединения.
- Проверить подшипник на наличие повреждений.
- Регулярно проводить техническое обслуживание и проверять на наличие неисправностей.
- Очистить поверхности и стекло влажной тканью (не использовать агрессивные чистящие средства)!

### **6.2 Утилизация изделия**



**Правильная утилизация!**

Аппарат содержит ценные сырьевые материалы, которые должны быть направлены на повторную переработку.

- Не выбрасывать оборудование вместе с бытовыми отходами!
- Соблюдать официальные предписания по утилизации!

## 7 Технические характеристики

### 7.1 Trolly 54

Данные производительности и гарантия действительны только при использовании оригинальных запчастей и изнашивающихся деталей!

макс. Высота (Баллон защитного газа)	1660 ММ 65.35 дюйм
макс. Диаметр (Баллон защитного газа)	229 ММ 9 дюйм
Заправочный объем (Баллон защитного газа)	10 л - 33 л 2.6 gal. - 8.7 gal.
макс. Давление наполнения (Баллон защитного газа)	200 бар 20 МПа
Размеры (l x b x h)	1001 x 527 x 932 ММ 39.4 x 21.1 x 36.7 дюйм
Вес	21,2 кг 47.0 фунт



## 8 Принадлежности

Дополнительные компоненты, работа которых зависит от мощности аппарата, например, сварочные горелки, кабели массы, электрододержатели или промежуточные пакеты шлангов, можно приобрести у региональных дилеров.

### 8.1 Общие принадлежности

Тип	Обозначение	Номер изделия
ON TR Trolley 54	Траверса для размещения сварочного аппарата или механизма подачи проволоки	092-004390-00000
ON TG.11 MS TR.20/21	Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке	092-004391-00000
ON TG.03/04 MS TR.20/21	Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке	092-004392-00000
ON TG.01 MS TR.20/21	Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке	092-004395-00000
ON TG.02 MS TR.20/21	Монтажный комплект для закрепления на транспортной тележке	092-004418-00000

## 9 Приложение

### 9.1 Поиск дилера

Sales & service partners

[www.ewm-group.com/en/specialist-dealers](http://www.ewm-group.com/en/specialist-dealers)



"More than 400 EWM sales partners worldwide"